

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 23 (1995)
Heft: 91

Rubrik: Pages fribourgeoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

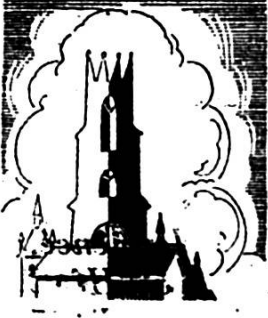
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages fribourgeoises

I PATEJAN DE LA YANNA "LE YERDZA"

I vudré rëmarhyâ lè patèjan de la Yanna po la bala fîtha ke l'an organijâ a l'okajyon de la Fitha Cantonal di patèjan Fribordzè.

Le dedzà né, on loto menâ rondô. Le dechando tchinta bala vèyia no j'an pachâ avu L'Arbarintze dè Saxon à ha galéja pithe dè téatre dzu-yête pè di dzin dè Trivô, in patè.

E pu ti hou j'artijan ke chon vinyiè no mothrà kemin i travayivan din le tin. To chin èthê pachyenin è pra dè dzin chè chon intarachi. Ke chan tréti rëmarhyâ.

La demindze po ti lè patèjan dou tchinton, tchinta bala mècha avu l'inkourâ Murith, tchin bi tsan avu la Confrérie dou Grevire.

Chi bon rëpé. Hou bi dichkour k'éthan kemin ouna bala dzerba dè roujè.

Ke chi bi patè ke no j'an pu partadji a Drognin, chè po tréti on chunyo dè rèkeminhyèmin.

I vudré rëmarhyâ le préjidan d'organijachyon è chon komité po lè balè j'ârè ke no j'an pachâ, è ke chon infonthâyè din ti lè kâ di patèjan Fribordzè.

Akutâdè le patè
Dèvejâdè le patè
Tsantâdè le patè
E vive le patè.

La chekrétère dou Triolè : Suzanne Richard





+ Joseph B E A U D

Le 27 juillet dernier, une belle âme s'envolait vers les demeures éternelles : celle de Joseph BEAUD d'Albeuve.

Au dernier Noël, j'eus l'occasion de parler avec lui. Avec un sang froid admirable il me déclara : Pour mon cadeau de Noël, on m'a avisé que j'avais le cancer des intestins !

Et c'est dans cette perspective, que notre cher Joseph Beaud entrait dans l'année nouvelle qui marquait son 77e anniversaire !

Les patoisants et amis du patois perdent en lui, un de leurs amis le plus cher.

Cet homme, au grand coeur qui unit à une modestie, une simplicité qui forçait l'admiration, est mort.

Nous avons eu le plaisir de côtoyer cet homme, d'avoir entretenu une conversation toujours pleine de charité et de pondération. Au sein de la société, le mandat de député fut l'une des seules charges, qui le mit officiellement en vue. C'est lui qui est à la base de la nouvelle loi sur l'exercice des droits politiques. Dans son cher village d'Albeuve qu'il aimait, toutes proportions gardées, comme une famille, M. Beaud occupa les fonctions de secrétaire communal, de Conseiller paroissial, d'Officier d'état civil, et gérant de la Caisse Raiffeisen et dans l'arrondissement de la Justice de Paix : greffier de la Justice de Paix.

Malgré le déclin du patois en ce coquet village de l'Intyamon, Joseph, conserva jalousement cet idiôme, qu'il communiqua à la population, en se dévouant pour la mise en scène de pièces en patois. Plus d'une fois aussi, il fonctionna comme membre du jury, pour la classification des écrits en patois organisé par l'Association romande des patoisants.

Et toujours quand on rencontrait cet homme à l'humour à fleur de peau, aux yeux pétillants d'une belle intelligence, c'est le patois qui fleurissait sur ses lèvres.

Une brillante culture, une façon particulière d'apprécier les événements, en faisaient un interlocuteur vivement apprécié. Et, fait à relever, sa manière de concevoir les divers aspects de la vie était toujours empreinte de cette charité, de cette délicatesse, qui laissaient au coeur de son interlocuteur, ce sentiment de paix, de joie d'avoir passé en revue les événements marquant notre pays, en sauvegardant, l'objectivité, qui en faisait toute sa valeur.

Au revoir, cher ami, la profondeur de ta foi aura été la récompense de ta droiture, de ta fidélité aux devoirs matériels et spirituels qui

firent de toi, le porte-drapeau qui conduit à la voie haute. C'est en terre de Gruyère, au pied de ton église que tu servis avec tant de générosité et de bonheur qu'un nouveau tertre s'élève pour nous dire "ci-gît un grand serviteur de Dieu et du pays, à l'exemple de Saint Nicolas de Flüe !"

R.I.P.

Jean des Neiges

+ Raymond S U D A N



En la personne de M. Raymond SUDAN, la Gruyère, vient de perdre un de ses membres, particulièrement dévoué, un dessinateur au talent incontestable. C'était le 21 juin dernier.

Plus d'une fois il se mua en professeur, pour enseigner le patois à l'Université populaire.

Dès leur formation en société, les patoisants de la Gruyère le choisirent pour faire partie du comité.

Là il fonctionna comme secrétaire.

Puis, cette société réalisa un rêve, vieux de décennies : éditer un dictionnaire patois-français. Raymond fut un membre influent dans ce travail qui vit le jour en 1992 et connut un succès enviable.

En tant que journaliste, "La Gruyère" publiait régulièrement les "billets" *Pê déchu la chê* signé de "La Ratoluva". Nous ne saurions mieux faire que de reproduire l'article du président des patoisants gruériens M. André Pasquier de Botterens, qui résume heureusement la vie de Raymond:

A ME N'EMI LA RATOLUVA

Demikro pachâ in aprenyin la trichta novala, nò nò chin chintu èr-feno. On chi malê la revintâ le payi. La chêtse, avui cha fô ke léchè rin dè kotè, l'a fyê na lorda koutalâ din lè patèjan de la Grevîre è l'a chèyi le mèlya: vouê, chi ke lè tsejê, lè chi ke no pyarin ti, lè tè Rémon, è la mouâ l'a techâ na tēla chombra chu to le payi dou patê fribordzè è delé de la frontère. Travèri djémé ti lè mo po tè dre, Rémon, on prou gran mērthy po to chin ke t'â fê kemin mantinyâre, po vouêrdâ nouthrè kothemè è nouthron bi lingâdzo. È te mankeri a

totè lè chochiêtâ ke t'â betâ chu pi, chuto a nouthra chochiêtâ di patèjan de la Grevîre è di j'alintoua.

Ti hou ke l'avan fôta d'on dèchin po on drapô, on diplôme, di medayè, di dèkouâ, l'avan rekouâ a tè, pèchke t'irè chuti è ke te chavé to fère. Nouthron bi drapô n'in dè na prâva. Apri avé èkri tan dè balè tsoujè ke no rēdzoye le kâ è réuchè on maché dè konkour dè patê chu le pyan fribordzè è reman, t'â j'ou choin, dèvan dè modâ, dè rathinbiâ avui tè j'èmi, ti lè mo patê po pâ lè léchi pèdre, è nin fère le dikchenéro dou

patê gruvérin è di j'alintoua; è chin,
n'a pâ dè pri.

Kemin ti lè gran j'ékrivin, te por-
tâvè bin chi galé «pseudonyme», pè-
chke la ratoluva fâ pou dè chète ma
prâ dè travô, puchke avui chè j'âlè
l'a rabotâ è èlardji le tsemin dou pa-
tê. Apri chin, le patê l'a pâ mé le drê
dè muri.

Ma, in atindin, no méjerin la pèr-
da. Ora, no te vouêtin avui lè j'yè
dou kâ. No nò koncholin dè pâ mé
povê t'intindre, in moujin a l'èretâ-

dzo ke te no léchè è ke no rapêlèrè
grantin le chovinyi ke chabrèrè ke-
min l'èthèla dou fayê ke djidè le tro-
pi kan le chèla l'è muchi.

In mè verin de la pâ dè hou ke
châbron pu pâ mè ratinyi dè moujâ a
ta famiye, a tè bouèbo, a Gigi ke l'a
tan fè por tè.

On dzoua, no pâchèrin achebin
«Pê dèchu la chète» pò tè tinyi konpa-
nyi; a Dyu Rémon.

T'n'èmi André Patchi

TSALANDÈ

Lè dzin apri avi gouèrnâ,
Ch'ithre lavâ, van marindâ.
Chin medji a ch'inpyâ la panthe
Nè moujâ a fère bonbanthe!

Pèche ke pè vè lè ondz'arè
La pouârta dou pêyo ch'arè,
Dè dzouyo, lè j'yè di piti
Lyijon dè bouneu, dè pyéji!

Le bi chapin dè Tsalandè,
Tsèrdji dè balè girlandè,
To garni dè bôle briyè
È vèr ti le kâ frebiyè!

Chu la trâbya l'y a dou vin tsô
Ke l'è prou chur pâ dou fyèrtsô,
Di kotyè è di j'alonyè,
De la trèthe è di tsathanyè!

Ora, vin dè trèkordenâ,
L'y è le momin dè ch'abadâ,
Kâ, la mècha va kemihyi,
È va pâ d'ithre lè dêri!

La bije chohyè, l'è yachya,
La nê no j'inbouârniè tséhya;
Chin krèjenè a ti lè pâ,
On dzubyè, on'avanthè pâ!

Lè j'ouârdyè fan to a gurlâ
Che l'è bi, tyinta cholaniâtâ!
De la louye a katre vouè on'intin
Na bala mècha in latin!

Pè, le prithre chu la dzèyire,
In'on chërmon kemin na prèyire
No prin et no j'èthrin le kâ,
Dyu l'è vinyè pèrmi lè là!

Inthinbyo, dèvan dè chayi,
On va vè la krêchè prèyi,
No no j'inhyenin bin bâ
Dèvan chi ke no j'a chôvâ!

Intrè cha Dona è Chin Dzojè,
Din la paye le bouébelè,
Avoui chon fôri no bèni,
I chinbyè dre dè no rèdzoyi!

Dêri li, l'âno è le bà,
Fathe i mutoni a dzènâ,
To din le chothê kutchiè,
On vè lè kabrè, lè fayè!

Ora no chin rè ti a dzo.
Lè j'infan vèyon in chondzo
Lè dèmoni è lè nanan
Dèpojâ pè le Boun'Infan!

R. Sudan

DROGNENS 1995, UNE FETE REUSSIE

Les organisateurs, lè Yêrdza de Romont, animés par *Michel Marro*, le président d'organisation ont fait un travail remarquable.

Le soleil a fait le reste !

Un loto bien fréquenté a d'abord conforté le caissier qui ne jubilait pas face à ses caisses vides.

La messe du dimanche 18 juin, magnifiquement chantée en patois par le **Choeur de la Confrérie du Gruyère**, avec sermon de circonstance prononcé par le Chanoine *Murith*, fut suivie de la proclamation des résultats du concours littéraire organisé pour la circonstance. Il vit défiler vers la tribune les lauréats suivants :

Premiers prix :

Esseiva Louis, Fribourg, pour son conte "L'ivouè chotèya" ;

Chammartin Gilbert, Chavannes-sous-Orsonnens, pour ses histoires : "Di vèrdè é di pà màrè" ;

Richard Suzanne, Ependes, pour ses "Vakanthè in Otriche" ;

Comba Joseph, Marsens, pour son récit "Miya dè ma ya".

Deuxièmes prix :

Michel Justin, Grandvillard; "poéji" ;

Caille Maurice, Estavannens ; "Chovinyi dè dzouno" ;

Clément Amédée, Le Mont Pèlerin; "l'Ichtouâre dou pan" ;

Toffel Joseph, La Roche; "Dou d'on kou".

Troisièmes prix :

Philipona Noël, Arconciel; "Ma dona"

Barras Agnès, Chandon; "Chu le ban dèvan la méjon" ;

Monney Suzanne, Lausanne; "Moujiron de na dzounèta" ;

Spielmann Gilbert, Fribourg; "Chalyète in montanye" ;

Ruffieux Guy, Corbières; "Chobrâ dzouno".

Enregistrements

Basile Thomas Rime, Vuadens; "Lè modzon"

Cédric Yerly, Berlens; "Lè yêrdza".

Les enregistrements de deux garçons, furent récités par leurs auteurs et vivement applaudis.

L'Arbarintse, un groupe folklorique de Saxon était de la fête, qui commença le samedi dès 14.00 h.

La soirée fut animée ; chantante et dansante à souhait.

30 artisans étaient présents.

Sculpteurs de cuillères et d'objets en bois et en métal, brodeurs, brodeuses, graveuses sur tissus, cuir et verre; tavillonners étaient à l'oeuvre et émerveillaient les visiteurs.

Un cheval fut ferré selon la meilleure tradition, avec des fers forgés sur place; la chaudière était là et deux beaux fromages mûriront pour régaler quelques bourgeois, comme le dit si bien la chanson.

Il serait dommage d'oublier les Glânoises, nous ayant présenté les friandises de bénichon fabriquées selon les meilleures recettes paysannes. Il faut surtout signaler le banc présentant les nombreuses publications en patois, fruit de l'imagination des patoisants et témoins de la qualité et de la richesse du vieux-parler.

Il y eut quelques discours, comme dans toute fête où les officiels sont invités et entourés, le tout dans une ambiance chaleureuse et évidemment, dans le meilleur patois.

Drognin l'a bin tsèvanhyi le patê.

Lè mandzerons è lè dzakiyon hyorechan la fitha kemin lè j'intsan le fan dévan l'êrbâye.

To la dza prê le chindê di chovinyi, l'a rêtinprâ le kâ di patêkan è di j'êmi di bounè kothemè.

Fô dre mêrthi a koué, kan tsakon l'a teri ou mime lin, chin chèregrêfâ, chin voli vindre chon tin, chon travô mimamin chon piéji kontre de l'êrdzin.

Lè dinche ke lè mèlyou fithè brodon lè lindéman ke tsanton, ke balyon le go dè balye-j'in mé, l'idé dè rèkeminhyi, d'inkoradyi lè dzoûno a tinyi man a hou k'intrètinyon la hyanma, ha ke rètsàdè è ke betè di j'épèluvé dè benéje din lè j'yè.

Drogens a bien mérité du patois.

Bredzons et dzakillons ont fleuri la fête comme les prairies le font avant l'alpée.

Tout a déjà pris le sentier des souvenirs, a retrempé le coeur des patoisants et des amis des bonnes coutumes.

A qui faut-il dire spécialement merci quand chacun a tiré à la même corde, sans rechigner, sans vouloir vendre son temps, son travail, même son plaisir contre de l'argent.

C'est ainsi que les meilleures fêtes brodent des lendemains qui chantent, qu'elles nous donnent le goût d'en vouloir davantage, l'idée de recommencer et d'encourager les jeunes à prêter main forte à ceux qui entretiennent la flamme, celle qui réchauffe et qui fait jaillir des étincelles de ravissement dans les yeux.

Francis Brodard

Lè patêjan fribordzê in fitha a
Dronyin lè 17 è 18 dè juin 1995

La tyinta bala fitha!

Le prèjidan dou komité d'organijachion kouâ la binvinyête

Grahyàjè, grahyà, brâvo j'èmi patêjan è mantinyâro din l'ârma è din le kà:

Binvinyête intche no,
Pachâdè l'ê di bon momin.
Vo léchèrê dêri vo
Di dzin fèrmo kontin.

Le payi l'a chè rachenè,
Le patê n'in fâ partya,
L'è din le kà ke rèjenè
Le redzingon è le liôba.

Lè dzin dè ha bala kotse,
Du grantin dèkarkachi,
L'an chayê le kuti, lè potsè
Po ti bin vo rèdzoyi.

Chin l'è pâ vinyê cholè,
L'y a fayû chè dèmenâ,
Avu on komité to vedzè
Ke rèmarhyèmin l'a mertâ.

Amouriâ dè nouthrè tradihion,
Chobrâdè le kà vayan,
In tsantan chovin le redzingon,
Nouthron payi pe bi tchè dèvan.

Amis valaisans de Saxon,
Membres de nos amicales,
N'enclenchez pas le klaxon,
Faites vibrer les amygdales.

Les traditions sont l'âme d'un pays
Et la joie de vivre de ses habitants.
C'est à nous de veiller sur lui,
Préparons le nid de nos enfants.

Quand la terre chante,
Le Bon Dieu nous entend.
En ce moment de détente,
Pensons-y un instant.

A tous ceux qui ont travaillé
Vont tous nos remerciements.
Une belle œuvre a été commencée,
Nous la terminerons gaillardement.

Un clin d'œil de reconnaissance
Aux responsables de la place
d'armes.
Nous avons œuvré avec aisance,
Sans que personne ne réclame.

Durant cette préparation
Se sont nouées de belles amitiés.
J'adresse mes regrets les plus
profonds
A ceux que j'aurais pu blesser
ou oublier.

Lè pyebi pridzo chan lè min gran,
Vu pâ tru vo j'intrètinyi.
Vouêrdâdè dè chi bon moman
Le mèyâ di chovinyi.

Bouna dzornâ a totè è a ti,
Chobrâdè din l'amihyâ
No j'an dè tyè no rèdzoyi
È le Bon Dyu fô rèmèrhyâ.

Metchi Marro

Histoire véridique de vaches espagnoles

LE TROUPEAU DE LA REINE ISABELLE

Férue d'histoire, Hélène Caille, de La Tour-de-Trême, entendait les anciens parler d'un troupeau de vaches gruériennes convoyées jusqu'en Espagne. Elle a pris sa plume pour narrer cette équipée, tout à fait dans le ton de l'histoire du « Pauvre Jacques » qui alla servir, comme fromager, auprès d'Elisabeth, soeur du roi Louis XVI, à l'aube de la Révolution française. Ricochet de l'histoire, moins d'un siècle plus tard. Et puisque nous vivons la montée des troupeaux à l'alpage, cette véridique histoire de vaches espagnoles a toute son actualité. (pg)

Chaque année, au temps des montées à l'alpage, me revient en mémoire l'histoire d'une poya, peu ordinaire et pourtant authentique, dont mon père et mes vieilles tantes m'ont maintes fois fait le récit dans mon enfance.

On cherche armaillis

C'était en 1867. Les crieurs publics de Bulle, La Tour et environs avaient annoncé, à grands tintements de clochettes, que l'on cherchait quelques armaillis, jeunes, grands et forts, pour convoyer, jusqu'en Espagne, un troupeau de vaches gruériennes, pour la reine Isabelle II.

Sa Majesté avait séjourné en Gruyère, assisté à une foire de Bulle et admiré nos bonnes laitières. C'était de fort belles vaches à l'époque, qui n'avaient pas, comme aujourd'hui, tête écornée, croupe de chèvre et tétine parfois si lourde, à l'heure de la traite, qu'elles ont peine à se mouvoir ! J'en ai vu !

Pardonnez-moi ! Il est évident que les belles vaches de mon père n'auraient plus cours sur le marché bovin actuel.

On était alors en plein boom de la production laitière et de l'exportation de nos fromages, dont la renommée s'était établie bien au-delà de nos frontières. Et ce que la reine avait apprécié surtout, c'était le lait, la crème, le beurre et le fromage de Gruyère, certainement encore meilleurs qu'aujourd'hui, tant d'essences précieuses ayant disparu de l'herbe et de la flore de nos champs, éliminées peu à peu par les engrais.

Juin aux prés fleuris

Pardonnez-moi encore ! Je garde en mémoire la vision merveilleuse, et à jamais perdue, de nos prés fleuris, en juin, à la veille des foins, quand on allait « aux fleurs pour la Fête-Dieu », foulant l'herbe haute avec une allègre insouciance.

La campagne ondulait doucement, riche, généreuse, prête à tout donner. Ça sentait bon la « kutche », la marguerite et la scabieuse, et ce que nous appelions l'oeillet sauvage, dont le rose délicat se mêlait à la fenasse blonde. L'air ne vibrait que de chants d'oiseaux et de bourdonnements d'abeilles !

Avez-vous connu ce bonheur ?

« Vo vu balvi dè trouppâ l'ërba » (je veux vous « en donner » de piler l'herbe), grondait tout-à-coup une voix sonore provoquant notre fuite éperdue, et nos éclats de rire délivrés lorsqu'on se sentait hors d'atteinte de la fourche brandie, que l'on feignait de croire menaçante,

pour corser le plaisir.

Donc, la reine voulait un troupeau pour ses domaines de Carabanchel.

Mon grand-père avait alors 30 ans et le goût de l'aventure. Peut-être le tenait-il de son arrière-grand-mère Chenaux, soeur cadette de Pierre-Nicolas le révolutionnaire? En «débarrassant» le gale-tas d'un grand-oncle décédé, il avait un jour déniché un fond de bibliothèque où voisinaient, entre autres, Jules Verne et Victor Hugo qui lui avaient ouvert des horizons nouveaux.

Victor Hugo avait-il déjà écrit sa définition simpliste: «Le Suisse trait sa vache et vit en liberté»? De toute façon, elle n'aurait pas plu à mon grand-père, qui avait d'autres ambitions. Jules Verne lui avait-il donné des idées d'évasion? Une occasion s'offrait à lui, il n'allait pas la laisser échapper!

Issu d'une lignée de solides paysans-montagnards d'Estavannens, il était «grand et fort». N'avait-il pas fait partie deux ans plus tôt du groupe des Cent-Suisses à la Fête des Vignerons, comme mon père à celle de 1905? Pour nos jeux d'enfants, nous sortions en cachette d'un vieux bahut, au gale-tas, son grand chapeau à plumes d'autruche et son magnifique costume dont la paire de bas, un rouge et un blanc, nous intriguait fort.

Hélas, le beau costume n'existe plus. L'usure du temps et trois générations d'enfants lui ont fait un sort!

Mon grand-père tenta donc sa chance et fut engagé sans problème au grand désespoir de sa fiancée qui lui signifia: «*Si tu pars là-bas, tu ne me reverras plus de ta vie*». C'était une Charrière de Cerniat qui

n'avait quitté son village que lorsque ses parents étaient venus s'établir comme fermiers, à La Tour, au domaine de la Tuilière, alors propriété d'un riche rentier lyonnais, M. Olphe-Gaillard.

Frac et canne à pommeau

Curieusement, à l'époque, plusieurs beaux domaines de la région, avec maison de maître, appartenaient à des financiers ou à des gentilshommes français qui passaient plusieurs mois de l'année en Gruyère.

Ces séjours les reposaient de leur train de vie à Paris ou à Lyon, avec voiture, cocher, hôtel particulier, etc. Un de mes grands-oncles, tur-fiste à ses heures, et qui séjournait fréquemment à Paris, disait les croiser souvent, en guêtres, frac et haut-de-forme gris, et canne à pommeau d'or, au pesage à Longchamp.

Ces personnages fortunés entretenaient avec «leurs» gens d'ici d'excellentes relations. Les registres de nos paroisses les mentionnent souvent comme témoin de mariage, ou parrain et marraine des enfants de leur fermier. Ce qui était la moindre des choses, car certains d'entre eux savaient aussi établir, avec ce dernier, des contrats pour le moins exigeants. Témoin celui du domaine de la Tuilière, daté de 1867.

Les grands krachs financiers mirent fin à la plupart de ces contrats et, sauf une ou deux exceptions, les domaines appartinrent de nouveau à des gens du pays.

Les deux terreurs de la fiancée

Mais revenons à la petite fiancée, fille du fermier. Il faut la comprendre, elle avait deux terreurs!

D'abord, les belles Espagnoles qui risquaient de lui chiper son fiancé :

« Quand tu seras dans ces campagnes,

Tu n'y penseras plus à moi !

Tu n'penseras plus qu'aux demoiselles,

Qui sont cent fois plus bel' que moi ! »

Mais ce qu'elle craignait surtout, c'était le chemin de fer à vapeur sur lequel devait monter son fiancé ! La compagnie des Chemins de fer réunis de la Suisse occidentale possédait déjà 332 km de rails. Une locomotive lancée à toute vapeur, de nuit, avait atteint Berne depuis Lausanne en deux heures ! (C'était pour rattraper le caissier, qui avait fui avec la caisse au dernier train, en laissant un découvert de 135 000 francs ! Pauvre compagnie)... Ce chemin de fer avait chez nous, comme on sait, fort mauvaise réputation. Une chanson courait dans les cassées-concert :

« Amis, redoutez la vapeur !

Cette découverte exécraaable

Est le dernier effort du diaaable ! »

Mais mon grand-père, lui, n'avait peur de rien et ne se laissait pas « commander » par les femmes. Il partit donc sans hésiter.

Le voyage fut long et mémorable !

D'où partit donc le troupeau ? Sur ce point, les souvenirs de mes tantes divergeaient. Ils sont partis d'Oron, disait l'une. Non, de Vevey, assurait l'autre. Tu confonds, tranchait la première : Vevey, c'est où on allait livrer la paille.

Le tressage, bon an mal an

En effet, chaque année, un jour de printemps, la paille tressée durant l'hiver était descendue à Ve-

vey, sur la place du marché, au rendez-vous d'un marchand italien, qui appréciait, paraît-il, spécialement, pour sa finesse, la paille tressée en Gruyère. Que ce fût au rouet, aux fuseaux ou au tressage de la paille, nos paysannes avaient des doigts de fées !

Plus tard, on n'eut plus à descendre à Vevey. Les marchands de Bulle, Gretener, Despond, etc. se chargèrent du ramassage et de la commercialisation. Un char passait de village en village. A La Tour, il s'arrêtait au « Banc des mensonges », notre cher « *Ban di dzanlyè* », entre ses deux grands arbres, comme lui disparus.

Ma mère se souvenait qu'enfant, elle voyait ce jour-là arriver de tous côtés les femmes du village, les bras enfilés dans les grands rouleaux de paille, parfois de l'épaule au poignet. Les prix variaient d'un printemps à l'autre, car le poids et la qualité de la paille différaient selon que l'année précédente avait été sèche ou pluvieuse.

Et ma mère avait appris à observer, au retour, sur le visage de ces femmes, une expression joyeuse ou triste, selon que leur labeur de tout un hiver avait été bien ou mal récompensé.

D'où que fût parti le troupeau, ce dont mes tantes étaient sûres, c'est qu'il avait cheminé très longuement jusqu'à la gare de départ, suivi de chars transportant le fourrage, deux fromagers et le matériel nécessaire à la fabrication.

D'abord, tout se passa bien

En Suisse et sur une bonne partie du territoire français, tout se passa fort bien. Le train ne roulait pas très vite et s'arrêtait très souvent.

Les wagons transportant le troupeau furent accrochés successivement à plusieurs trains et station-



Pour le tressage de la paille, nos paysannes avaient des doigts de fées

(J. Reichlen : "Tresseuses de paille à Gruyères")

nèrent parfois longuement aux changements de lignes.

Nos armaillis faisaient leur travail consciencieusement. Ils trayaient leurs vaches aux heures habituelles et, selon les ordres reçus, distribuaient le lait gratuitement aux gens du Chemin de fer, aux passagers du train et même, dans les gares, aux badauds dont certains se précipitaient pour trouver un grand récipient et profiter de l'aubaine.

C'était pour nos hommes une expérience nouvelle. Habités, dès l'enfance, à compter sou par sou, ils pouvaient tout-à-coup donner, être généreux sans arrière-pensée, ils étaient contents !

Hélas ! Leur bonheur fut de courte durée. En descendant vers le sud, et à leur grand étonnement, ils s'aperçurent, lors d'une traite, qu'ils avaient peine à en écouler le produit. Dès le midi de la France et surtout en Espagne, ils durent se rendre à l'évidence. Plus personne ne voulait de leur lait ! La boisson nationale était le vin. Le lait, c'était

pour les veaux. On en donnait bien quelquefois aux enfants, lors de sevrages précoces, mais, des enfants, il n'y en avait guère dans les trains et les gares.

Comme personne, au départ, n'aurait pu imaginer une telle situation, aucun moyen de stockage n'avait été prévu. Il allait se passer près de cent ans avant qu'on inventât les wagons-frigos. Ils essayèrent bien, au début, d'emprunter de grands récipients, promettant de les rendre au retour, pour en conserver un peu. Mais, les cahots du train et la chaleur aidant, le lait tournait vite et se perdait quand même.

Ils vidèrent leurs « brotsè »

Alors, que faire ? La mort dans l'âme, ils durent se résoudre à vider leurs « brotsè » dans les rigoles qui longeaient les rails. Du bon lait de Gruyère, par dizaines, que dis-je, par centaines de litres ! Tout le monde, ou presque, était paysan,

chez nous, à l'époque. Le lait, c'était le principal moyen d'existence, pour l'armailli, comme aujourd'hui, sa raison d'être. Une matière précieuse entre toutes!

Pour nos hommes, ce fut terrible, et c'est avec un immense soulagement qu'ils arrivèrent au terme du voyage! Ils y furent d'ailleurs fort bien accueillis par les vachers de la reine qui, ne connaissant que leurs petites vaches noires, faisaient le tour des nôtres et tapaient sur leurs flancs avec de sonores exclamations!

Fête à l'espagnole

En bons Espagnols, ils offrirent à leurs hôtes une soirée inoubliable, avec chants et danses, qui mit un peu de baume dans leur coeur. La reine vint inspecter le troupeau et les fromagers se mirent à l'oeuvre.

Le retour fut sans histoire. Nos

gars avaient le temps d'admirer le paysage et ne s'en privèrent point. Un lever de soleil sur la mer les impressionna beaucoup.

Ils furent accueillis par leurs familles et leur entourage un peu comme des héros. Mon grand-père retrouva sa fiancée, qui se jeta dans ses bras, toute fière de son voyageur.

La reine Isabelle II dut abdiquer l'année suivante. Que devint son troupeau? Continua-t-on à fabriquer du Gruyère à Carabanchel?

Cette histoire fut le sujet de bien des récits, à la veillée, dans les fermes et les chalets des environs.

Quant à nos armaillis, ils tâchèrent, sans vraiment y parvenir, d'effacer peu à peu de leur mémoire le geste «sacrilège» qu'ils avaient dû accomplir, bien malgré eux, pour n'y laisser que le souvenir de leur beau voyage en Espagne et du soleil se levant sur la mer.



De nouveau dans son royaume!